

華人世界的善意謊言 別告訴她

記者 何雨潮 文

2020/04/19

《別告訴她》(The Farewell) 於今年的1月3日在台灣上映，這部電影在2020年獲得了獨立精神獎 (Independent Spirit Awards) 的最佳劇情片。奧卡菲娜 (Awkwafina) 是飾演此片的女主角，拿下了金球獎的最佳音樂及喜劇類女主角獎，同時她也是首位獲得此獎項的亞裔女演員。這部電影與2018年上映的《瘋狂亞洲富豪》(Crazy Rich Asians) 出演者皆為亞裔，也同樣展現了中西方文化的差異及衝突。



奧卡菲娜是金球獎首位亞裔影后。(圖片來源 / [《紐約時報》](#))

電影中熟悉的場景

生活中可能會出現的情節，成為電影中寫實的劇情走向。相較於《瘋狂亞洲富豪》中的奢華場景和富豪生活，這部電影不論是人物設定和場景，都顯得非常貼近生活。微駝背、表情平淡無味的女主角比莉 (Billi)，就只是世界上再平凡不過的人。她沒有成功申請到研究金，負擔不起房子的租金，也是貼近生活的寫照。

《別告訴她》的故事引起許多人的共鳴，電影中比莉的奶奶得到了癌症，剩下的日子不多，家中的人得知消息後選擇隱瞞病情。於是藉口舉辦表弟的婚禮，讓全家人能團聚見奶奶最後一面。奶奶絲毫沒有察覺大家的不對勁，但是和奶奶感情很好的比莉卻無法贊同家人的做法。比莉從小接受西方教育，隱瞞病情在她看來是「欺騙的」、「有罪的」，她覺得奶奶可能有想完成的事、想跟大家道別，必須知道實情。於是她和生活在中國的家人爭執多次，片中最大的轉折點，就是比莉發現奶奶也曾經向爺爺隱瞞病情。而且在與家人相處的這段時光，她慢慢了解到東方文化的「家庭意義」。於是最終，她也選擇不說。電影中比莉矛盾的心情和欲言又止的舉動，在平凡間流露與奶奶的真實情感。

電影裡有許多畫面經常在生活中上演，像是家庭聚餐時，即使大家的心情很沉重，還是不忘比較自己兒女的成就。他們過去的心結與不愉快仍存在，硬拼湊的對話讓餐桌上氣氛十分尷尬。以及在電影的最後奶奶送別比莉一家，向他們不停地揮手直到看不見車影，接著腿一軟開始掩面哭泣，這樣的場面也令人覺得似曾相識。



家族迎來久違的聚餐。(圖片來源 / 截圖自YouTube)

善意的謊言

在電影的開頭，女主角比莉打電話給她的奶奶，奶奶問說天冷有沒有戴帽子。鏡頭轉到穿著單薄頭上沒有任何遮蔽物的比莉說：「戴了。」兩人持續的講電話，在醫院做檢查的奶奶，卻說自己正在小姨家。片中最大的謊言也隨之出現：醫院檢查出奶奶癌症末期，得知消息小姨卻告訴奶奶，妳很健康。

電影從一個善意的謊言開始，接著許多謊言不經意的說出口。從小我們時常被教導不能說謊，說謊雖然能帶來一時的安逸，卻令人忐忑不安。但是「善意的謊言」不在制止的範圍中，反而被視為一種成熟的表現、一種為人著想的方式。許多時候我們說善意的謊言，是因為了解那個人，想幫她分擔一些憂愁才選擇說謊，可以說是「愛」的表現。就如同電影中深愛著奶奶的家人們，為了不讓奶奶

獨自承受病情的痛苦，選擇不告訴她。



左下女主角比莉與她的家人們。(圖片來源 / [Yahoo奇摩電影](#))

中西文化的拉鋸

「西方把生命看作個體，東方人把生命看作是集體的。」——舅舅海濱。

西方國家認為隱瞞患者的病情是違法的，必須讓當事人知道才算是一種尊重。然
國立交通大學機構典藏系統版權所有 Produced by IR@NCTU

而東方大多數都會選擇隱瞞，而且所有人都能夠理解這樣的行為。上面這句來自電影中舅舅說的話，解釋了其中的原因，因為我們把生命看作是集體的。奶奶的病情並不是她個人的事，而是整個家族需要一起面對的。若告訴奶奶她的病情，就是讓她獨自承受了這份痛苦，若把秘密守住了，就可以一起分擔。

除此之外，也能在奶奶的舉手投足間看到這樣的文化。即使她身體不舒服，還是堅持處理籌辦婚禮的大小事，墳墓前不斷的鞠躬只為了祈求家中其他人的平安順利。因為她不是為了自己而活，而是為了整個家庭，只要家庭的人都快樂，她才能感到安心。比莉漸漸的了解到這樣的文化差異，改變了原本的想法，甚至最後主動搶走奶奶的診斷報告書，積極守住這個秘密。

除了面對死亡的不同，片中也輕描淡寫了幾個東西方文化的差異，像是表達情緒時的隱晦。當奶奶問比莉有沒有男朋友時，是用了「特別的朋友」這個詞。以及奶奶總是抱怨她後來找的老伴李爺爺，嘴巴上說不喜歡，嫌他又老又聾，但還是很照顧他、需要他的陪伴。家人中只有在對待比莉時，才會很直接的表達對她的愛及關心。這些也都是身為亞裔的導演王子逸（Lulu Wang），在東西方文化拉鋸中細心觀察的呈現。



由左至右為女主角奧卡菲娜及導演王子逸。（圖片來源 / [《洛城時報》](#)）

勇敢的面對死亡

電影《一路玩到掛》中，兩位即將死亡的人，仍瘋狂快樂的完成人生的願望清單；《終極假期》中女主角被診斷出絕症，但樂觀的面對死亡，還帶給許多人鼓勵以及勇氣。這些電影展現了勇氣所帶來的幸運，以及面臨死亡不畏懼的態度。似乎面對死亡，除了樂觀面對別無他法。

有別於這些電影的題材，《別告訴她》詮釋了東方世界面對死亡的方式，也就是家人共同承擔。比起樂觀面對，突如其來的臨死消息，還是令許多人畏懼的。但早當家人一起分擔憂愁、一起承擔痛苦，又何嘗不是一種面對死亡的方式呢？
國立交通大學機構典藏系統版權所有 Produced by IR@NCTU

是再家人一起商量愛心。起來痛痛口。人問自己。佳園對死已的方式呢：是
樣的題材也是引起人們感同身受的原因之一。

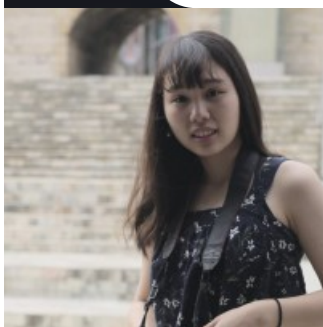
說與不說

片中的劇情，正是這部電影的導演王子逸的親身經歷，她的奶奶在六年前被診斷出癌症。王子逸如同片中比莉的角色，始終沒有告訴奶奶她的病情。但是我們無法得知未來她是否會選擇告訴奶奶實情。說與不說，不只是女主角與導演的難題，也是留給觀眾思考的議題。不論最後選擇了什麼，都沒有絕對的好壞，因為自己的家庭總是要選擇一條路繼續前行。

《別告訴她》電影中沒有任何一個人是完美的，在爭執、磨合過後，大家還是聚在一起。如同我們的生活中，有時候必須勉強扮演不符合自己的角色，還要包容彼此的不美好。寫實的生活場景，搭配上荒誕不羈的假婚禮及違和的交響配樂，讓這部電影更值得一看。

關鍵字：別告訴她、金球獎、面對死亡、東西文化、善意的謊言

縮圖來源：[Yahoo奇摩電影](#)



記者 何雨潮



編輯 黃博暄